



www.bema.it/progettaresanita  
www.ediliziainrete.it portale di riferimento

**Publisher** Gisella Bertini Malgarini  
**Direttore Responsabile** Margherita Carabillò  
**Segreteria di redazione:** sanita@bema.it  
**Editor:** Susanna Sacchetto

**Hanno collaborato a questo numero:**  
Liala Baiardi, Maria Luisa Del Gatto, Anna Gullotti,  
Irene Imerito, Giuseppe Manara, Maurizio Mauri,  
Antonella Pirovano, Claudia Raimondo, Franco Romano.

Organo ufficiale del C.N.E.T.O.  
cneto

Centro Nazionale Edilizia e Tecnica Ospedaliera  
Via Teocrito, 50 - 20128 Milano  
Tel. 02/252071 - Fax 02/27000692  
e-mail: sanita@bema.it

**Comitato scientifico:**  
Margherita Carabillò, Gianfranco Carrara, Americo Cicchetti,  
Egisto Grifa, Giuseppe Laudani, Giuseppe Lupoi, Giuseppe Manara,  
Maurizio Mauri, Braccio Oddi Baglioni, Cesare Iaddia,  
Gianni Tassarì, Marco Vitali, Gabriele Zingaretti

**Bimestrale:** 6 numeri all'anno.  
L'abbonamento decorre dalla prima copia raggiungibile.  
Vendita solo in abbonamento Italia € 42,00, Europa € 60,00  
Per acquisti cumulativi contattare Ufficio Abbonamenti  
abbonamenti@bema.it  
Costo produzione copia € 5,10.  
(c/c postale 11109204 o assegno bancario intestato BE-MA EDITRICE)  
Per maggiori informazioni

NUMERO VERDE  
800-125562

Poste Italiane Spa - Sped. in a.p. - D.L.353/2003 (Conv. in L27/02/2004 n. 46) art.1, comma 1, LO/MI - Autorizzazione n. 767 del 09/11/98 del Tribunale di Milano - Pubblicità non eccedente il 45% a cura dell'editore. La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni pubblicati su questa rivista è permessa previa autorizzazione della Direzione. La Direzione non si assume responsabilità per le opinioni espresse dagli autori dei testi redazionali e pubblicitari.

Testata volontariamente sottoposta a certificazione di tiratura e diffusione in conformità al Regolamento

© BE-MA EDITRICE - Milano  
Tutti i diritti sono riservati - È vietata la riproduzione anche parziale senza l'autorizzazione dell'Editore.

Associata a: **A.N.E.S.** Associazione Nazionale Editoria Specializzata  
**CONFINDUSTRIA**

Informativa Privacy ai sensi del D.lgs 196/03 per il trattamento dei dati. La informiamo che, le finalità del trattamento dei dati relativi ai destinatari del presente periodico consistono nell'assicurare l'aggiornamento dell'informazione tecnica a soggetti identificati per la loro attività professionale mediante l'invio della presente rivista o di altre dello stesso editore riguardanti la medesima sfera di attività. In qualsiasi momento, Lei potrà chiedere al Titolare del Trattamento dei dati personali, BE-MA editrice Srl con sede in Milano, via Teocrito n. 47, la consultazione, la modifica, il blocco o la cancellazione dei Suoi dati secondo quanto previsto dall'art.7 della stessa normativa, scrivendo a segreteria@bema.it

**BE-MA EDITRICE**  
fondata nel 1975 da  
Emmanuele, Gaetano e Gisella Bertini Malgarini

## ATTUALITÀ

### 6 Efficienza ospedaliera: un esempio dalla Norvegia

Grazie all'intensa crescita economica che ha interessato in questi ultimi anni il Paese, la Norvegia è in grado oggi di offrire, tra gli altri servizi, anche un trattamento sanitario di elevatissimo livello. Un esempio particolarmente significativo arriva da Oslo: l'Akershus University Hospital.

Margherita Carabillò, Giuseppe Manara



## REALIZZAZIONE

### 22 Casa di Cura San Raffaele Cassino

La progettazione di luoghi adibiti a Riabilitazione è un'opera assai delicata e complessa. Soluzioni architettoniche realmente "a misura di paziente" non possono prescindere dall'integrazione di standard normativi con l'esperienza concreta e l'evoluzione culturale. Un esempio significativo della sinergia di tali condizioni, è rappresentato dalla Casa di Cura San Raffaele Cassino, in provincia di Frosinone.

Franco Romano



## CULTURA TECNICA

### 30 Innovazione, umanizzazione e relazione nei luoghi di cura

Il design degli interni e dei servizi in ambito sanitario, il progetto dei luoghi di cura nel loro setting fisico, relazionale e sociale: il caso dell'Azienda Ospedaliero Universitaria Sant'Orsola Malpighi di Bologna.

Claudia Raimondo

## ORGANIZZAZIONE

### 38 Patient oriented services

Metodi per realizzare e gestire i servizi tecnici e alla persona, con l'obiettivo di garantire un'elevata qualità dell'efficienza ospedaliera, senza però trascurare l'aspetto umano: patient oriented.

Anna Gullotti, Irene Imerito, Maurizio Mauri

## SPECIALE PRODOTTO

### 44 Attrezzature per la sterilizzazione e la disinfezione

Il processo di sterilizzazione e disinfezione rappresenta un momento fondamentale nella prevenzione delle infezioni che possono manifestarsi in ambito ospedaliero.

Antonella Pirovano



### 48 Sale operatorie "chiavi in mano"

Per il blocco operatorio, punto focale delle strutture sanitarie, vengono sempre più impiegate soluzioni "chiavi in mano" che realizzano ambienti confortevoli e moderni, concepiti in modo da permettere all'equipe chirurgica di operare nella massima funzionalità e con un'adeguata protezione del paziente.

Antonella Pirovano

### 54 Arredo aree comuni

Spazi come sale d'attesa e corridoi nelle strutture ospedaliere necessitano di arredi che consentano una permanenza confortevole alle persone ma assicurino anche prestazioni di sicurezza e durata.

In copertina: Akershus University Hospital a Oslo.

## Rubriche

14 EVENTI&NOTIZIE

16 DALLE AZIENDE

20 INTERNET

56 PRODOTTO&PROGETTO

58 PRODOTTI&SISTEMI

62 PRODOTTI